

Inhalt

Hundeherz 5
Собачье сердце

Tagebücher 1922–1925

Aus dem Tagebuch 1922 117
Из дневника 1922 года
Unterm Joch. Mein Tagebuch 1923 119
Под пятой. Мой дневник 1923 года
1924 139
1924 год
1925 165
1925 год

Autobiographische Erzählungen

Ein Ausschlag wie ein Sternbild 175
Звездная сыпь
Boheme 191
Богема

Eine Erinnerung 198
Воспоминание
Meiner heimlichen Freundin 205
Тайному другу
Es war Mai 238
Был май

Erzählungen und Feuilletons

Der Überfall 245
Налёт
Die Renaissance des Handels 253
Торговый ренессанс
Eine spiritistische Sitzung 257
Спиритический сеанс
In der Schule der Dritten Internationale 266
В школе городка III Интернационала
Unter gläsernem Himmel 270
Под стеклянным небом
Ein Benefiz für Lord Curzon 275
Бенефис лорда Керзона
Reisenotizen · Schnellzug Nr. 7 279
Путевые заметки. Скорый № 7
Der Fall Komarow 282
Комаровское дело
Chanson d'été 289
Шансон д'этэ
Die goldglänzende Stadt 295
Золотистый город
Eine unruhige Fahrt 313
Беспокойная поездка
Die Geheimnisse des Madrider Hofes 317
Тайны мадридского двора
Wie Busygin abstürzte 320
Как разбился Бузыгин
Die Treppe ins Paradies 326
Лестница в рай

- Ein stark wirkendes Mittel 328
Сильнодействующее средство
Serie Null Sechs Nr. 0660243 332
Серия ноль шесть № 0660243
Theater in Petuschki 337
Спектакль в Петушках
Stunden des Lebens und des Todes 339
Часы жизни и смерти
Eine elektrische Vorlesung 343
Электрическая лекция
Ein Warenhaus auf Rädern 346
Торговый дом на колесах
Aufklärung mit Blutvergießen 349
Просвещение с кровопролитием
Der sprechende Hund 351
Говорящая собака
Ausgehängt oder nicht? 355
Повесили его или нет?
Die Geschichte des Makar Dewuschkin 359
Рассказ Макара Девушкина
Die unsichtbaren Stiefel 362
Сапоги-невидимки
Kopffäger 365
Охотники за черепами
Abenteuer eines Toten 369
Приключения покойника
Sitzung in Anwesenheit eines Mitglieds 372
Заседание в присутствии члена
Politische Hauptverwaltung für Gottesdienste 375
Главполитбогослужение
Wie eine Schule zur Hölle fuhr 378
Как школа провалилась в преисподнюю
Mit welchem Recht hat der Polier geheiratet? 380
На каком основании десятник женился?
Eine Biergeschichte 381
Пивной рассказ

- Wie der Vorsitzende den Suff ausrotten wollte und dabei die Transportarbeiter ausrottete 383
- Как, истребляя пьянство, председатель транспортников истребил!
- Eine Ehekatastrophe 386
- Брачная катастрофа
- Der Mitarbeiter und die Masse oder Eine Schweineerei auf Gewerkschaftsebene 387
- Сотрудник с массой, или Свинство по профессиональной линии
- Drei Kopeken 390
- Три копейки
- Ein Spiel der Natur 392
- Игра природы
- Die Wiege des Stationsleiters 396
- Колыбель начальника станции
- Geschichte von Podshilkin und den Graupen 397
- Рассказ про Поджилкина и крупу
- Der Bibliofettier 400
- Библиофетчик
- Die nackte Angelegenheit 401
- По голому делу
- Mauer gegen Mauer 403
- Стенка на стенку
- Eine neue Methode der Bücherverbreitung 406
- Новый способ распространения книги
- Benachrichtigung mit Imperator 408
- Повестка с государем императором
- Stoffwechsel 410
- Обмен веществ
- Erzählung eines Arbeiterkorrespondenten von überflüssigen Menschen 412
- Рассказ рабкора про лишних людей
- Der Untergang des bevollmächtigten Schurka 413
- Гибель Шурки-уполномоченного
- Die Klänge der überirdischen Polka 415
- Звуки польки неземной

Banane und Sidaraf 417
Банан и Сидараф
„Der Revisor“ mit Rausschmiß 420
„Ревизор“ с вышибанием
Per Telefon 423
По телефону
Der Heilkünstler 426
Целитель
Die Apotheke 428
Аптека
Die verwunschene Stelle 430
Заколдованное место
Das runde Siegel 433
Круглая печать
Eine geniale Persönlichkeit 436
Гениальная личность
Eine Sammlung fauler Fakten 438
Коллекция гнилых фактов
Ein Unterpfand der Liebe 440
Залог любви
Sie möchten ihre Bildung zeigen 443
Они хотят свою образованность показать
Eine teuflische Situation 446
Чертовщина
Die unverdrossenen Fernschreiberinnen 449
Неунывающие бодистки
Sobald es dunkel wird 451
С наступлением темноты
Frauentag mit Syphilis 453
Праздник с сифилисом
Die Badewärterin Iwan 456
Банщица Иван
Vom Nutzen des Alkoholismus 460
О пользе алкоголизма
Wie Bouton heiratete 463
Как Бутон женился
Mit dem Bündnis über den Schädel 466
Смычкой по черепу

- Schlange mit Gewissensbissen 468
Угрызаемый хвост
Der doppelgesichtige Stationsleiter 471
Двуликий Чемс
Die Saporoger schreiben einen Brief an den türkischen Sultan 474
Запорожцы пишут письмо турецкому султану
Die Arbeit erreicht 30 Grad 477
Работа достигает 30 градусов
Bei der Ausübung heiliger Pflichten 481
При исполнении святых обязанностей
Wenn einer seine Frau schlägt 484
По поводу битья жен
Der Vorfall mit dem Neger 486
Негритянское происшествие
Die Krimreise 488
Путешествие по Крыму
Wenn die Toten auferstehen 507
Когда мертвые встают из гробов
Die Faust des Buchhalters 511
Кулак бухгалтера
Wie das Gewerkschaftskomitee für das Geld der Tante ein Geschenk kaufte 515
Как на теткинны деньги местком подарок купил
Der Brand 517
Пожар
Säuische Flüche 519
Благим матом
Die falsche Hose 521
Не те брюки
Die Leiden des Väterchens 523
Страдалец папаша
Tote gehen um 526
Мертвые ходят
Dynamit!!! 528
Динамит!!!
Der arme Wsewolod 531
Горемыка Всеволод

Der sentimentale Tränenvergießer 534
Сентиментальный водолей
Der Weltmeister 538
Чемпион мира
Eine musikalisch-vokale Katastrophe 542
Музыкально-вокальная катастрофа
Radio-Petja 546
Радио-Петя
Die betrunkene Lokomotive 550
Пьяный паровоз
Der Wüstling 554
Развратник
Das Rad des Schicksals 556
Колесо судьбы

Briefe

An den Sekretär des ZEK der UdSSR
Awel Sofronowitsch Jenukidse 563
Секретарю ЦИК Союза ССР
Авелю Софроновичу Енукидзе
An A. M. Gorki 564
А. М. Горькому
An die Regierung der UdSSR 565
Правительству СССР
An den Generalsekretär der KPdSU (B)
J. W. Stalin 574
Генеральному секретарю ВКП (б) И. В. Сталину
An Genossen Stalin 578
Товарищу Сталину
An Jossif Wissarionowitsch Stalin 581
Иосифу Виссарионовичу Сталину

Nachwort

Ralf Schröder: Bulgakow – „Weiße Flecke“
und Legenden 585